Gefördert von:

RheinlandPfalz
MINISTERIUM FÜR FAMILIE, FRAUEN, KULTUR UND INTEGRATION

Arbeit und Leben
RHEINLAND-PFALZ / SAARLAND

DOOR - Переклад у соціальному просторі
DOOR – Dolmetschen im sozialen Raum

DOOR це проект організації Arbeit und Leben gGmbH.
Проект підтримує міністерство інтеграції землі Райнланд-Пфальц.
Задля покращення комунікації з іммігрантами DOOR швидко знаходить перекладачів та перекладачок.
Ми не займаємося перекладом у судах, поліції та на розглядах з надання притулку.

Завдання DOOR

Коли люди не знають мови один одного, їм складно порозумітися. Тоді виникають проблеми зі спілкуванням. У таких випадках допомагають люди, які володіють двома мовами і виступають посередниками між двома особами. Важливо, щоб перекладачі не були родичами чи друзями клієнтів. Таким чином вони можуть зберігати нейтралітет та неупереджено передавати інформацію.

Діяльність перекладачів та перекладачок

Перекладачі та перекладачки від DOOR працюють у школах, дитячих садках, в органах державної влади, таборах для біженців, на консультаціях, у лікаря чи на сеансах психотерапії. DOOR отримує запити на переклад з різних куточків землі Райнланд-Пфальц.

Перекладачі та перекладачки можуть працювати як на місці, так і по телефону чи через відеоконференцію.

Замовлення на переклад

Різні установи просять DOOR надати їхнім клієнткам та клієнтам перекладача. Також приватні особи можуть зробити такий запит.
Зазвичай замовник оплачує видатки за переклад. Якщо це неможливо зробити, кошти бере на себе міністерство інтеграції. Людина, яка найняла перекладача/перекладачку, обов’язково повинна оплатити його/її витрати на дорогу.

Перекладачі в DOOR

Перекладачі та перекладачки працюють як волонтери та отримують компенсацію за свою діяльність.
Це люди, які, окрім німецької, володіють ще однією мовою.
Якщо Ви володієте німецькою та ще одною мовою та хочете стати волонтером у DOOR, зв' яжіться з нами по телефону чи напишить нам електронную поштою:

Контактна інформація DOOR:

Arbeit und Leben gGmbH, Hintere Bleiche 34, 55116 Mainz
anfrage@arbeit-und-leben.de
06131 140 8620
www.door-rlp.info

DOOR – Dolmetschen im sozialen Raum

DOOR ist ein Projekt von Arbeit und Leben gGmbH.
Es wird vom rheinland-pfälzischen Integrationsministerium gefördert.
Kommunikation mit Zugewanderten soll durch die leichte Vermittlung von Dolmetschern und Dolmetscherinnen verbessert werden.
Vor Gericht, bei der Polizei oder beim Asylverfahren wird nicht gedolmetscht.

Die Aufgabe von DOOR

Wenn Menschen unterschiedliche Sprachen sprechen, ist es nicht einfach, gut miteinander zu kommunizieren. Die Personen können sich dann nur schwer verständigen.
Dann helfen Menschen, die zwei Sprachen sprechen und zwischen den Personen vermitteln können.
Wichtig ist, dass die Dolmetscher*innen keine Freunde oder Familienmitglieder sind. So sind sie neutral und geben sachliche Informationen genau weiter.

Einsätze der Dolmetscherinnen und Dolmetscher

Dolmetscher*innen von DOOR dolmetschen zum Beispiel in Schulen und Kindertagesstätten, bei Behörden, in Flüchtlingsunterbringungen, in Beratungsstellen, bei Arztbesuchen oder in der Psychotherapie.
DOOR vermittelt Dolmetscher*innen in verschiedene Regionen von Rheinland-Pfalz.
Die Dolmetscher*innen dolmetschen in Präsenz vor Ort sowie am Telefon oder per Video.

Aufträge für Dolmetscherinnen und Dolmetscher

Institutionen können für ihre Klienten und Klientinnen bei DOOR einen Dolmetscher oder eine Dolmetscherin anfragen und beauftragen. Auch Privatpersonen können dies tun.
Die Kosten für die Dolmetscher*innen sollen möglichst von den Personen bezahlt werden, die bei DOOR den Antrag für eine dolmetschende Person stellen (Auftraggeber*innen). Wenn dies nicht möglich, werden die Kosten vom Integrationsministerium gezahlt.
Die Person, die den oder die Dolmetscher*in beauftragt, muss auf jeden Fall die Fahrtkosten der dolmetschenden Person bezahlen.

Dolmetscherinnen und Dolmetscher von DOOR

Die Dolmetscherinnen und Dolmetscher arbeiten ehrenamtlich und bekommen eine Aufwandsentschädigung für ihre Tätigkeit.
Es sind Personen, die neben Deutsch noch eine weitere Sprache sprechen.
Wenn Sie neben Deutsch noch eine weitere Sprache sprechen und gerne ehrenamtlich bei DOOR mitarbeiten möchten, können Sie telefonisch oder per E-Mail Kontakt mit uns aufnehmen:

Kontakt zu DOOR

Arbeit und Leben gGmbH, Hintere Bleiche 34, 55116 Mainz
anfrage@arbeit-und-leben.de
06131 140 8620
www.door-rlp.info